I

(Atti li l-pubblikazzjoni tagħhom hija obbligatorja)

REGOLAMENT (KE) Nru 1717/2006 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-15 ta' Novembru 2006

li jistabbilixxi Strument għall-Istabbiltà

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 179(1) u 181a tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 251 tat-Trattat [1],

Billi:

(1) Il-Komunità hija fornitur ewlieni ta' assistenza ekonomika, finanzjarja, teknika, umanitarja u makro-ekonomika lil pajjiżi terzi. Il-promozzjoni ta' kundizzjonijiet stabbli għall-iżvilupp uman u ekonomiku u l-promozzjoni tad-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u l-libertajiet fundamentali jibqa' wieħed mill-għanijiet ewlenin ta' l-azzjoni esterna ta' l-Unjoni Ewropea (UE) li għaliha jikkontribwixxu l-istrumenti Komunitarji għall-assistenza esterna. Il-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li ltaqgħu fi ħdan il-Kunsill, fil-Konklużjonijiet tagħhom dwar l-effettività' ta' l-Azzjoni Esterna ta' l-UE f'Novembru 2004, ikkonkludew li "l-paċi, is-sigurtà u l-istabbiltà kif ukoll id-drittijiet tal-bniedem, id-demokrazija u t-tmexxija tajba, huma elementi essenzjali għal tkabbir ekonomiku sostenibbli u għall-qerda tal-faqar".

(2) Il-Programm ta' l-UE għall-Prevenzjoni ta' Kunflitti Vjolenti, approvat mill-Kunsill Ewropew, jenfasizza l-"impenn politiku ta' l-UE biex tiġi segwita l-prevenzjoni tal-kunflitt bħala wieħed mill-għanijiet ewlenin tar-relazzjonijiet esterni ta' l-UE" u jiddikjara li l-istrumenti Komunitarji għall-koperazzjoni fl-iżvilupp jistgħu jikkontribwixxu għal dan l-għan u għall-iżvilupp ta' l-UE bħala protagonista globali.

(3) Miżuri meħuda taħt dan ir-Regolament biex jintlaħqu l-objettivi ta' l-Artikoli 177 u 181a tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea (it-Trattat KE) jistgħu jkunu komplementari għal u għandhom ikunu konsistenti ma' miżuri adottati mill-UE biex jintlaħqu l-objettivi tal-Politika Estera u ta' Sigurta' Komuni fi ħdan il-qafas tat-Titolu V u ma' miżuri adottati fi ħdan il-qafas tat-Titolu VI tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea (it-Trattat UE). Il-Kunsill u l-Kummissjoni għandhom jikkoperaw biex jiżguraw tali konsistenza, kull wieħed skond is-setgħat rispettivi tiegħu.

(4) Il-Kunsens Ewropew dwar l-Iżvilupp adottat mill-Kunsill u r-Rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri li ltaqgħu fi ħdan il-Kunsill, il-Parlament Ewropew u l-Kummissjoni fit-22 ta' Novembru 2005 u milqugħ mill-Kunsill Ewropew fil-15 sas-16 ta' Diċembru 2005 jiddikjara li l-Komunità, fi ħdan il-kompetenzi rispettivi ta' l-istituzzjonijiet tagħha, ser tiżviluppa metodu komprensiv ta' prevenzjoni għall-fraġilità ta' l-Istat, il-kunflitt, id-diżastri naturali u tipi oħra ta' kriżi, li hu l-għan li dan ir-Regolament għandu jikkontribwixxi għalih.

(5) Il-Kunsill Ewropew approva l-Istrateġija Ewropea għas-Sigurtà fit-12 ta' Diċembru 2003.

(6) Id-Dikjarazzjoni tal-Kunsill Ewropew dwar il-Ġlieda kontra t-Terroriżmu tal-25 ta' Marzu 2004 sejjaħ sabiex l-objettivi kontra t-terroriżmu jiġu integrati fi programmi ta' assistenza esterna. Barra minn hekk, l-Istrateġija tal-Millenju ta' l-UE dwar il-prevenzjoni u l-kontroll tal-kriminalita' organizzata, adottata mill-Kunsill fis-27 ta' Marzu 2000, titlob għal koperazzjoni aktar mill-qrib ma' pajjiżi terzi.

(7) L–istabbilizzazzjoni wara l-kriżi teħtieġ impenn sostnut u flessibbli mill-komunità internazzjonali, b'mod partikolari fl-ewwel snin wara kriżi, fuq il-bażi ta' strateġiji ta' tranżizzjoni integrati.

(8) L-implimentazzjoni ta' programmi ta' assistenza fi żminijiet ta' kriżi u instabbilità politika teħtieġ miżuri speċifiċi biex tiżgura l-flessibilità fit-tfassil tad-deċiżjonijiet u l-allokazzjoni tal-baġit, kif ukoll miżuri mtejba biex tiġi żgurata l-koerenza ma' l-għajnuna bilaterali u l-mekkaniżmi għall-ġbir ta' fondi tad-donaturi, inkluża d-delegazzjoni ta' kompiti ta' l-awtorità pubblika permezz ta' amministrazzjoni ċentralizzata indiretta.

(9) Ir-Riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew u l-Konklużjonijiet tal-Kunsill wara l-Komunikazzjonijiet mill-Kummissjoni dwar l-irbit tar-Relief, ir-Rijabilitazzjoni u l-Iżvilupp

[1] Opinjoni tal-Parlament Ewropew mogħtijanhar is-6 ta' Lulju 2006 (għadha mhux pubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali), u Deċiżjoni tal-Kunsill tas-7 ta' Novembru 2006.

jenfasizzaw il-ħtieġa li jiġi żgurat pont effettiv bejn operazzjonijiet iffinanzjati minn strumenti differenti tal-finanzjament tal-Komunità' fil-kuntest ta' kriżi.

(10) Sabiex jiġu indirizzati b'mod effettiv u bikri l-kwistjonijiet hawn fuq imsemmija, huma meħtieġa riżorsi finanzjarji u strumenti ta' finanzjament speċifiċi li jistgħu jaħdmu b'mod kumplimentari għal strumenti ta' għajnuna umanitarija u ta' kooperazzjoni fuq medda ta' żmien twil. L-għajnuna umanitarja għandha tkompli tingħata skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1257/96 ta' l-20 ta' Ġunju 1996 rigward l-għajnuna umanitarja1 ([1]).

(11) Minbarra l-miżuri mifthiema ma' pajjiżi sħab fil-kuntest ta' qafas ta' politika għall-koperazzjoni stabbilita taħt l-istrumenti Komunitarji relatati għall-assistenza esterna, il-Komunità għandha tkun tista' tagħti assistenza li tindirizza kwistjonijiet globali u transnazzjonali prinċipali li għandhom effett potenzjalment distabilizzanti.

(12) Il-"Linji gwida għat-tisħiħ tal-koordinazzjoni operazzjonali bejn il-Komunità, rappreżentata mill-Kummissjoni, u l-Istati Membri fil-qasam ta' l-assistenza esterna" ta' l-2001 jenfasizzaw il-ħtieġa għall-koordinazzjoni mtejba ta' l-assistenza esterna ta' l-UE.

(13) Dan ir-Regolament jistabbilixxi pakkett finanzjarju għall-perijodu 2007-2013 li huwa l-ammont ta' referenza prinċipali għall-awtorita' tal-baġit skond il-punt 37 tal-Ftehim Inter-istituzzjonali tas-17 ta' Mejju 2006 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina baġitarja u t-tmexxija finanzjarja soda ([2]).

(14) Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' implimentazzjoni mogħtija lill-Kummissjoni ([3]).

(15) Dan ir-Regolament għandu l-għan li jkopri l-kamp ta' applikazzjoni u li jissostitwixxi numru ta' Regolamenti eżistenti dwar l-assistenza esterna tal-Komunità; dawk ir-Regolamenti għandhom għalhekk jiġu mħassra.

(16) Peress illi l-għanijiet ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jintlaħqu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minħabba l-ħtieġa għal reazzjoni multilaterali miftiehma fl-oqsma definiti f'dan ir-Regolament, u jistgħu għalhekk jintlaħqu aħjar fil-livell Komunitarju, filwaqt li jittieħed kont ta' l-iskala u l-effetti globali tal-miżuri previsti hawn, il-Komunità tista' tadotta miżuri, skond il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat KE. Skond il-prinċipju tal-proporzjonalità, kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawn l-għanijiet.

([1]) ĠU L 163, 2.7.1996, p. 1. Regolament kif emendat bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

([2]) ĠU C 139, 14.6.2006, p. 1.

([3]) ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

TITOLU I

GĦANIJIET U KAMP TA' APPLIKAZZJONI

Artikolu 1

Għanijiet

1. Il-Komunità għandha tadotta miżuri għall-iżvilupp ta' koperazzjoni, kif ukoll miżuri għall-koperazzjoni finanzjarja, ekonomika u teknika ma' pajjiżi terzi skond il-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

2. Skond l-għanijiet ta' koperazzjoni bħal din u skond il-limiti tagħha kif stabbiliti fit-Trattat KE, l-objettivi speċifiċi ta' dan ir-Regolament ser ikunu:

(a) f'sitwazzjoni ta' kriżi jew fi kriżi emerġenti, tikkontribwixxi għall-istabbilità billi tipprovdi rispons effettiv biex tgħin iżżomm, tistabbilixxi jew tistabbilixxi mill-ġdid il-kundizzjonijiet essenzjali għall-implimentazzjoni xierqa tal- politika għall-iżvilupp u l-koperazzjoni tal-Komunità;

(b) fil-kuntest ta' kundizzjonijiet stabbli għall-implimentazzjoni tal-politika ta' koperazzjoni Komunitarja f'pajjiżi terzi, sabiex tgħin biex tibni l-kapaċità, kemm biex jiġi indirizzat theddid speċifiku globali u transreġjonali li jkollu effett ta' distabbilizzazzjoni, kif ukoll biex tiżgura l-preparazzjoni biex jiġu indirizzati sitwazzjonijiet ta' qabel u ta' wara l-kriżi.

3. Il-miżuri li jittieħdu taħt dan ir-Regolament jistgħu jkunu kumplimentari u għandhom ikunu konsistenti ma' u mingħajr ħsara għall-miżuri adottati taħt it-Titolu V u t-Titolu VI tat-Trattat UE.

Artikolu 2

Il-Kumplimentarjetà ta' l-assistenza Komunitarja

1. L-assistenza Komunitarja permezz ta' dan ir-Regolament għandha tkun kumplimentarja għal dik pprovduta permezz ta' strumenti Komunitarji għall-assistenza esterna. Din tiġi pprovduta biss sakemm ma jkunx jista' jiġi pprovdut rispons effettiv u adegwat permezz ta' dawk l-istrumenti.

2. Il-Kummissjoni għandha tiżgura li l-miżuri adottati taħt dan ir-Regolament ikunu konsistenti mal-qafas ta' politika strateġika ġenerali tal-Komunità għall-pajjiż imsieħeb, u parikolarment ma' l-għanijiet ta' l-istrumenti msemmija f'paragrafu 1, kif ukoll ma' miżuri Komunitarji oħra rilevanti.

3. Biex tittejjeb l-effettività u l-konsistenza tal-miżuri ta' assistenza Komunitarji u nazzjonali, il-Kommissjoni għandha tippromwovi koordinazzjoni mill-qrib bejn l-attivitajiet tagħha stess u dawk ta' l-Istati Membri, kemm fil-livell tat-teħid tad-deċiżjonijiet kif wkoll fl-applikazzjoni. Għal dak l-iskop, l-Istati Membri u l-Kummissjoni għandhom iħaddmu sistema għall-iskambju ta' informazzjoni.

Artikolu 3

Miżuri b'reazzjoni għal sitwazzjonijiet ta' kriżi jew ta' kriżi emerġenti

1. L-assistenza teknika u finanzjarja Komunitarja sabiex jinkisbu l-objettivi speċifiċi stabbiliti fil-punt (a) ta' l-Artikolu 1 (2) jistgħu jittieħdu b'reazzjoni għal sitwazzjoni ta' urġenza, kriżi jew ta' kriżi emerġenti, sitwazzjoni ta' theddida għad-demokrazija, għal-liġi u għall-ordni pubblika, għall-ħarsien tad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali jew is-sigurtà u s-sikurezza ta' l-individwi jew sitwazzjoni li tista' teskala għal kunflitt armat jew li tiddistabilizza serjament lill-pajjiż(i) terz (i) kkonċernat(i). Miżuri bħal dawn jistgħu wkoll jindirizzaw sitwazzjonijiet fejn il-Komunità invokat klawsoli ta' elementi essenzjali ta' Ftehim internazzjonali biex tissospendi, parzjalment jew totalment, il-koperazzjoni ma' pajjiżi terzi.

2. L-assistenza teknika u finanzjarja msemmija f'paragrafu 1 għandha tkopri l-oqsma li ġejjin:

(a) appoġġ permezz ta' l-għoti ta' assistenza teknika u loġistika għall-isforzi magħmula minn organizzazzjonijiet internazzjonali u reġjonali, parteċipanti statali u mhux statali fil-promozzjoni tat-tisħiħ tal-fiduċja, il-medjazzjoni, id-djalogu u r-rikonċiljazzjoni;

(b) appoġġ għall-istabbiliment u t-tħaddim ta' amministrazzjonijiet interim awtorizzati skond il-liġi internazzjonali;

(ċ) appoġġ għal l-iżvilupp ta' istituzzjonijiet demokratiċi u pluralistiċi ta' l-Istat, inkluži miżuri biex jisseddaq l-irwol tan-nisa f'istituzzjonijiet bħal dawn, amministrazzjoni ċivili effettiva u oqfsa legali relatati f'livell nazzjonali u lokali, ġudikatura indipendenti, tmexxija, liġi u ordni tajbin, inkluża koperazzjoni teknika mhux militari biex jissaħħaħ il-kontroll ċiviku ġenerali, u sorveljanza tas-sistema ta' sigurtà u miżuri biex tissaħħaħ il-kapaċità ta' l-infurzar tal-liġi u ta' l-awtoritajiet ġudizzjarji involuti fil-ġlieda kontra t-traffikar illeċitu tan-nies, id-drogi, l-armi tan-nar u l-materjal splussiv;

(d) appoġġ għal qrati kriminali internazzjonali u tribunali nazzjonali ad hoc, kummissjonijiet għall-verità u għar-rikonċiljazzjoni, u mekkaniżmi biex isolvu allegazzjonijiet dwar ksur tad-drittijiet tal-bniedem u l-affermazzjoni u aġġudikazzjoni fi kwistjonijiet ta' drittijiet ta' proprjetà, stabbiliti skond id-drittijiet internazzjonali tal-bniedem u l-istandards ta' l-istat tad-dritt;

(e) appoġġ għal miżuri meħtieġa sabiex tinbeda r-rijabilitazzjoni u r-rikostruzzjoni ta' l-infrastruttura ewlenija, tad-djar, tal-bini pubbliku u ta' l-assi ekonomiċi, kif ukoll il-kapaċità produttiva essenzjali, u miżuri biex tinbeda mill-ġdid l-attività ekonomika u l-ħolqien ta' impjiegi u l-istabbiliment tal-kundizzjonijiet minimi meħtieġa għall-iżvilupp soċjali sostenibbli;

(f) appoġġ għall-miżuri ċivili relatati mad-demobilizzazzjoni u l-integrazzjoni mill-ġdid fis-soċjetà ċivili ta' l-ex–kombattenti, u fejn hu xieraq, it-teħid taġħhom lura f'pajjiżhom, kif ukoll miżuri biex jindirizzaw il-problema ta' suldati tfal u kombattenti nisa;

(g) appoġġ għal miżuri li jtaffu l-effetti soċjali tar-ristrutturazzjoni tal-forzi armati;

(h) appoġġ għal miżuri, fi ħdan il-qafas tal-politika Komunitarja għall-koperazzjoni u l-ġħanijiet taġħhom, li jindirizzaw l-impatt soċjo-ekonomiku fuq il-popolazzjoni ċivili ta' mini splussivi, splussivi attivi jew fdal splussiv ieħor tal-gwerra; attivitajiet iffinanzjati permezz ta' dan ir-Regolament jinkludu edukazzjoni dwar il-periklu, assistenza għall-vittmi, it-tiftix u t-tneħħija ta' mini splussivi, u flimkien ma' dawn il-qerda ta' ħażniet ta' armamenti;

(i) appoġġ għal miżuri, fi ħdan il-qafas tal-politika Komunitarja għall-koperazzjoni u l-objettivi taġħhom, li jindirizzaw l-impatt fuq il-popolazzjoni ċivili ta' l-użu illeċitu u l-aċċess għall-armi tan-nar; appoġġ bħal dan għandu jkun limitat għal attivitajiet ta' servejs, assistenza għall-vittmi, it-tkattir ta' l-ġħarfien pubbliku u l-iżvilupp ta' abbilta' legali u amministrattiva u prattika tajba;

Għandha tingħata assistenza biss safejn ikun meħtieġ biex jerġgħu jiġu stabbiliti mill-ġdid il-kundizzjonijiet għall-iżvilupp soċjali u ekonomiku tal-popolazzjonijiet ikkonċernati f'sitwazzjoni ta' kriżi jew ta' kriżi emerġenti kif imsemmija f'paragrafu 1. M'għandhiex tinkludi appoġġ għal miżuri għall-glieda kontra l-proliferazzjoni ta' l-armi;

(j) appoġġ għal miżuri li jiżguraw li l-ħtiġijiet speċifiċi tan-nisa u tat-tfal f'sitwazzjonijiet ta' kriżi u ta' kunflitt, inkluża l-espożizzjoni taġħhom għal vjolenza bbażata fuq is-sess, jiġu milħuqa adegwatament;

(k) appoġġ għar-rijabilitazzjoni u l-integrazzjoni mill-ġdid tal-vittmi ta' kunflitt armat, inkluži miżuri biex jindirizzaw il-ħtiġijiet speċifiċi tan-nisa u t-tfal;

(l) appoġġ għal miżuri biex jippromwovu u jiddefendu r-rispett għad-drittijiet tal-bniedem u l-libertajiet fundamentali, id-demokrazija, u l-istat tad-dritt u l-istrumenti internazzjonali relatati;

(m) appoġġ għal miżuri soċjo-ekonomiċi biex jippromwovu l-aċċess ekwu u l-immaniġġjar trasparenti ta' riżorsi naturali f'sitwazzjoni ta' kriżi jew ta' kriżi emerġenti;

(n) appoġġ għal miżuri soċjo-ekonomiċi biex jindirizzaw l-impatt ta' ċaqliq għal ġħarrieda ta' popolazzjonijiet f'sitwazzjonijiet ta' kriżi jew ta' kriżi emerġenti, inkluži miżuri li jindirizzaw il-ħtiġijiet tal-komunitajiet li jilqgħuhom;

(o) appoġġ għal miżuri li jappoġġjaw l-iżvilupp u l-organizzazzjoni tas-soċjetà ċivili u l-parteċipazzjoni taġħha fil-proċess politiku, inkluži miżuri li jtejjbu l-irwol tan-nisa fi proċessi u miżuri bħal dawn biex jippromwovu media indipendenti, pluralista u professjonali;

(p) appoġġ għal miżuri b'reazzjoni għal diżastri naturali jew dawk ikkaġunati mill-bniedem, u theddid għas-saħħa pubblika, fin-nuqqas ta' assistenza umanitarja tal-Komunità jew biex jikkumplimentawha.

3. F'sitwazzjonijiet eċċezzjonali u mhux mistennija msemmija fil-paragrafu 1, il-Komunità tista' tipprovdi wkoll assistenza teknika u finanzjarja li ma tkunx espressament koperta fil-qasam speċifiku ta' assistenza stabbilit fil-paragrafu 2. Assistenza bħal din għandha tkun limitata għal Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali kif imsemmi fl-Artikolu 6(2), li:

— jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni ġenerali u l-miri speċifiċi stabbiliti fil-punt (a) ta' l-Artikolu 1(2), u

— huma limitati għal perjodu stabbilit fl-Artikolu 6(2), u

— normalment ikunu eliġibbli skond l-istrumenti Komunitarji oħra ta' assistenza esterna, imma li, skond l-Artikolu 2, għandha tiġi indirizzata permezz ta' dan ir-Regolament minħabba l-ħtieġa li jkun hemm reazzjoni rapida għal sitwazzjoni ta' kriżi jew ta' kriżi emerġenti.

Artikolu 4

Assistenza fil-kuntest ta' kundizzjonijiet stabbli għall-koperazzjoni

Il-Komunità għandha tipprovdi assistenza teknika u finanzjarja sabiex jintlaħqu l-objettivi speċifiċi stabbiliti fil-punt (b) ta' l-Artikolu 1(2) fl-oqsma li ġejjin:

1) theddidiet għal-liġi u l-ordni, għas-sigurtà u s-sikurezza ta' l-individwi, għall-infrastruttura kruċjali u għas-saħħa pubblika

l-assistenza għandha tkopri:

(a) it-tisħiħ tal-kapaċità ta' l-infurzar tal-liġi u ta' l-awtoritajiet ġudizzjarji u ċiviċi involuti fil-ġlieda kontra t-terroriżmu u l-kriminalita' organizzata, li tinkludi t-traffikar illeċitu ta' persuni, ta' drogi, ta' armi tan-nar u ta' materjal splussiv, u fil-kontroll effettiv tan-negozju illegali u t-transitu illegali.

Għandha tingħata prijorità lill-koperazzjoni transreġjonali li tinvolvi pajjiżi terzi li wrew rieda politika ċara li jindirizzaw dawn il-problemi. Miżuri f'dan il-qasam għandhom jenfasizzaw b'mod partikolari t-tmexxija tajba u għandhom ikunu skond il-liġi internazzjonali, b'mod partikulari l-liġi dwar id-drittijiet tal-bniedem u l-liġi umanitarja internazzjonali.

Fir-rigward ta' assistenza lil awtoritajiet involuti fil-ġlieda kontra t-terroriżmu, prijorità għandha tingħata lil miżuri ta' appoġġ li jikkonċernaw l-iżvilupp u t-tisħiħ ta' leġiżlazzjoni kontra t-terroriżmu, l-implimentazzjoni u l-prattika tal-liġi finanzjarja, tal-liġi tad-dwana u tal-liġi ta' l-immigrazzjoni u l-iżvilupp ta' proċeduri internazzjonali għall-infurzar tal-liġi.

Fir-rigward ta' assistenza marbuta mal-problema tad-drogi, għandha tingħata attenzjoni xierqa lil koperazzjoni internazzjonali li l-mira tagħha hija li tippromwovi l-aħjar prassi marbutin mat-tnaqqis tat-talba, il-produzzjoni u l-ħsara;

(b) l-appoġġ għal miżuri biex jiġu indirizzati theddidiet għat-trasport internazzjonali, għal operazzjonijiet ta' enerġija u għall-infrastruttura kruċjali, inkluż it-traffiku tal-passiġġiera u tal-merkanzija u d-distribuzzjoni ta' l-enerġija.

Miżuri adottati f'dan il-qasam għandhom jenfasizzaw b'mod partikulari l-koperazzjoni transreġjonali u l-implimentazzjoni ta' standards internazzjonali fl-oqsma ta' l-għarfien tar-riskji, l-analiżi tal-vulnerabilità, it-tħejjija għall-emerġenzi, l-immaniġġjar tat-twissija u l-konsegwenza;

(ċ) il-kontribuzzjoni sabiex tkun żgurata reazzjoni xierqa għal theddid kbir u għall-għarrieda għas-saħħa pubblika, bħall-epidemiji b'impatt potenzjali transnazzjonali.

Għandha tingħata enfasi partikulari fuq l-ippjanar għall-emerġenzi, l-immaniġġjar ta' ħażniet ta' tilqim u prodotti farmaċewtiċi, il-koperazzjoni internazzjonali, u s-sistemi ta' twissija minn qabel u ta' avvertenza;

2) it-tnaqqis tar-riskju u t-tħejjija għar-riskju fir-rigward ta' materjali jew aġenti kimiċi, bijoloġiċi, radjoloġiċi u nukleari;

l-assistenza għandha tkopri:

(a) il-promozzjoni ta' attivitajiet ta' riċerka ċivili bħala alternattiva għar-riċerka marbuta mad-difiża, u l-appoġġ għat-taħriġ mill-ġdid u l-impjieg alternattiv ta' xjentisti u inġinieri li kienu impjegati f'oqsma marbutin ma' l-armi;

(b) l-appoġġ għal miżuri biex itejbu l-prassi tas-sigurtà marbutin ma' faċilitajiet ċivili fejn jinħażnu jew jintmessu materjali jew aġenti sensittivi kimiċi, bijoloġiċi, radjoloġiċi u nukleari fil-kuntest ta' programmi ta' riċerka ċivili;

(ċ) l-appoġġ, fil-qafas tal-politika ta' koperazzjoni tal-Komunità u l-objettivi tagħhom, għat-twaqqif ta' infrastruttura ċivili u studji ċivili relevanti neċessarji għaż-żarmar, għar-rimedju jew għall-konverżjoni ta' faċilitajiet u siti marbutin ma' l-armi meta dawn ikunu dikjarati li m'għadhomx parti minn programm ta' difiża;

(d) it-tisħiħ tal-kapaċità ta' l-awtoritajiet ċivili kompetenti involuti fl-iżvilupp u l-infurzar tal-kontroll effettiv tat-traffikar illeċitu f'materjali jew aġenti kimiċi, bijoloġiċi, radjoloġiċi u nukleari (inkluż it-tagħmir għall-produzzjoni u l-kunsinna tagħhom) anke permezz ta'

l-installazzjoni ta' tagħmir modern loġistiku, ta' evalwazzjoni u ta' kontroll;

(e) l-iżvilupp tal-qafas legali u tal-kapaċitajiet istituzzjonali għall-istabbiliment u l-infurzar ta' kontrolli effettivi fuq l-esportazzjoni ta' oġġetti b'użu doppju, inklużi miżuri ta' koperazzjoni reġjonali;

(f) l-iżvilupp tat-tħejjija għad-diżastri ċivili, ta' l-ippjanar għall-emerġenzi, tar-reazzjoni għall-kriżijiet li huma effettivi, u ta' kapaċitajiet għal miżuri ta' tindif b'konnessjoni ma' inċidenti ambjentali ewlenin li jistgħu jseħħu f'dan il-qasam;

dwar il-miżuri koperti mill-punti (b) u (d), għandha tingħata enfasi partikolari fuq assistenza għal dawk ir-reġjuni jew pajjiżi fejn għadhom jeżistu ħażniet ta' materjali jew aġenti msemmija f'punti (b) u (d) u fejn hemm riskju ta' proliferazzjoni ta' tali materjal jew aġenti.

3) Il-bini tal-kapaċitajiet qabel u wara l-kriżi.

Appoġġ għal miżuri għal perjodu ta' żmien twil immirati biex jibnu u jsaħħu l-kapaċità ta' organizzazzjonijiet internazzjonali, reġjonali u sub-reġjonali, partijiet ta' l-istat u partijiet li m'għandhomx konnessjoni ma' l-istat b'konnessjoni ma' l-isforzi tagħhom:

(a) fil-promozzjoni ta' twissija minn kmieni, tal-bini tal-kunfidenza, tal-medjazzjoni, u tar-rikonċiljazzjoni u fl-indirizzar ta' tensjonijiet interkomunitarji;

(b) fit-titjib ta' l-irkupru ta' wara l-kunflitti u ta' wara d-diżastri.

Miżuri taħt dan il-punt għandhom jinkludu t-trasferiment ta' l-għarfien, l-iskambju ta' informazzjoni, l-evalwazzjoni tar-riskju u t-theddid, ir-riċerka u l-analiżi, is-sistemi u t-taħriġ ta' twissija minn kmieni. Miżuri jistgħu jinkludu wkoll, meta xieraq, assistenza finanzjarja u teknika għall-implimentazzjoni ta' dawk ir-Rakkomandazzjonijiet mill-Kummissjoni għall-Bini tal-Paċi tan-NU li jaqgħu fl-ambitu ta' l-objettivi tal-politika ta' koperazzjoni tal-Komunità.

TITOLU II

IMPLEMENTAZZJONI

Artikolu 5

Qafas ġenerali għall-implimentazzjoni

L-assistenza Komunitarja skond dan ir-Regolament għandha tiġi implimentata permezz tal-miżuri li ġejjin:

(a) Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali u Programmi Interim ta' Reazzjoni;

(b) Dokumenti ta' Strateġija li jkopru diversi pajjiżi, Dokumenti ta' Strateġija Tematika u Programmi Indikattivi Plurijennali;

(ċ) Programmi ta' Azzjoni Annwali;

(d) Miżuri Speċjali.

Artikolu 6

Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali u Programmi Interim ta' Reazzjoni

1. L-assistenza Komunitarja skond l-Artikolu 3 għandha titwettaq permezz ta Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali jew ta' Programmi Interim ta' Reazzjoni.

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali f'sitwazzjoni ta' krizi kif imsemmi fl-Artikolu 3(1), u kif ukoll fis-sitwazzjonijiet eċċezzjonali u mhux imbassra msemmija fl-Artikolu 3(3), meta l-effettività tal-miżuri tiddependi fuq implimentazzjoni rapida u flessibbli. Miżuri ta' dan it-tip jistgħu jkollhom dewmien ta' sa mhux aktar minn 18-il xahar. Miżuri individwali jistgħu jiġu estiżi fit-tul tagħhom b'sitt xhur oħra fil-każ ta' xkiel oġġettiv u mhux imbassar għall-implimentazzjoni tagħhom, sakemm ma tiżdiedx il-kwantità finanzjarja tal-miżura.

3. Meta Miżura ta' Assistenza Eċċezzjonali tkun se tiswa aktar minn EUR 20 000 000, dik il-miżura għandha tiġi adottata bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 22(2).

4. Il-Kummissjoni tista' tadotta Programmi Interim ta' Reazzjoni bl-iskop li jkunu stabbiliti jew stabbiliti mill-ġdid il-kundizzjonijiet essenzjali neċessarji għall-implimentazzjoni effettiva tal-politika ta' koperazzjoni esterna tal-Komunità. Il-Programmi Interim ta' Reazzjoni għandhom jibnu fuq il-Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali. Għandhom jiġu adottati bi qbil mal-proċedura msemmija fl-Artikolu 22(2).

5. B'mod regolari, il-Kummissjoni għandha żżomm lill-Kunsill infurmat dwar l-ippjanar tagħha dwar l-assistenza Komunitarja skond l-Artikolu 3. Qabel ma tadotta jew ma ġġedded kwalunkwe Miżura ta' Assistenza Eċċezzjonali li tiswa inqas minn EUR 20 000 000, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill dwar in-natura, l-objettivi tagħhom u dwar l-ammonti finanzjarji li qed jitbassru. Għandha tqis l-approċċ politiku relevanti adottat mill-Kunsill kemm fl-ippjanar kif ukoll fl-implimentazzjoni sussegwenti ta' dawn il-miżuri, fl-interessi tal-koerenza ta' l-azzjoni esterna ta' l-UE. Bl-istess mod, il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kunsill qabel tagħmel bidliet sostanzjali lill-Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali li jkunu diġà ġew adottati.

6. Minn stadju kemm jista' jkun bikri, wara li jiġu adottati Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali, u fi kwalunkwe każ fi żmien seba' xhur minn meta dan isir, il-Kummissjoni għandha tirraporta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill billi tipprovdi ħarsa globali lejn ir-reazzjoni Komunitarja li teżisti u li qed tkun pjanata, inklużi l-kontribuzzjoni li se ssir minn strumenti ta' finanzjament Komunitarji oħra, l-istat ta' Dokumenti ta' Strateġija għal Pajjiż jew Diversi Pajjiżi, u l-irwol tal-Komunità fir-reazzjoni internazzjonali u multilaterali aktar wiesgħa. Dan ir-rapport għandu jindika wkoll jekk il-Kummissjoni għandhiex l-intenzjoni li tkompli l-Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali u, jekk iva, għal kemm żmien.

Artikolu 7

Dokumenti ta' Strateġija li jinvolvu għadd ta' pajjiżi, Dokumenti ta' Strateġija Tematika u Programmi Indikattivi Plurijennali

1. Dokumenti ta' Strateġija li jinvolvu għadd ta' pajjiżi u Tematiċi għandhom ikunu l-bażi ġenerali għall-implimentazzjoni ta' l-assistenza skond l-Artikolu 4.

2. Dokumenti ta' Strateġija li jinvolvu għadd ta' pajjiżi u Tematiċi għandhom jistipulaw l-istrateġija tal-Komunità għall-pajjiżi konċernati jew it-temi konċernati, b'kunsiderazzjoni għall-ħtiġijiet tal-pajjiżi konċernati, għall-prijoritajiet tal-Komunità, għas-sitwazzjoni internazzjonali u għall-attivitajiet ta' l-imsieħba ewlenija.

3. Dokumenti ta' Strateġija li jinvolvu għadd ta' pajjiżi u Tematiċi, u kwalunkwe reviżjoni jew estensjoni tagħhom, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 22(2). Huma għandhom ikopru perjodu inizzjali li ma jkunx itwal mill-perjodu ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u għandhom jiġu riveduti f'nofs il-perjodu.

4. Id-Dokumenti ta' Strateġija għandhom ikunu konsistenti ma', u jevitaw li jidduplikaw, id-Dokumenti ta' Strateġija li jinvolvu għadd ta' pajjiżi jew dawk Tematiċi adottati taħt strumenti oħra Komunitarji għall-assistenza esterna. Fejn hu xieraq, id-Dokumenti ta' Strateġija għandhom ikunu bbażati fuq djalogu mal-pajjiż/i jew reġjuni msieħba konċernati, fosthom mas-soċjetà ċivili, sabiex jagħtu appoġġ lill-istrateġiji nazzjonali għall-iżvilupp u jassiguraw il-parteċipazzjoni u l-involviment tal-pajjiż/i jew reġjuni msieħba. Barra minn hekk, għandhom jitwettqu konsulenzi konġunti bejn il-Kummissjoni, l-Istati Membri u donaturi oħrajn, fejn xieraq, sabiex jiġi żgurat li l-attivitajiet ta' kooperazzjoni tal-Komunità huma kumplimentari ma' dawk ta' l-Istati Membri u ta' donaturi oħra. Partijiet oħrajn interessati jistgħu jiġu assoċjati fejn xieraq.

5. Kull Dokument ta' Strateġija li jinvolvi għadd ta' pajjiżi għandu jkun akkumpanjat, fejn xieraq, minn Programm Indikattiv Plurijennali li jiġbor fil-qosor l-oqsma ta' prijorità magħżula għall-assistenza finanzjarja mill-Komunità, l-għanijiet speċifiċi, ir-riżultati mistennija u l-perjodu ta' żmien li fih jingħata appoġġ mill-Komunità u l-allokazzjoni finanzjarja indikattiva, globali u għal kull qasam ta' prijorità. L-allokazzjonijiet finanzjarji jistgħu jingħataw bħala firxa fejn hu meħtieġ.

6. Il-Programmi Indikattivi Plurijennali għandhom jiddeterminaw l-allokazzjonijiet finanzjarji għal kull programm permezz ta' kriterji trasparenti, ibbażati fuq il-bżonnijiet u l-ħidma tal-pajjiżi jew reġjuni msieħba konċernati, u għandhom jitqiesu d-diffikultajiet partikolari ta' pajjiżi jew reġjuni li għaddejjin minn kriżi jew minn kunflitt.

7. Il-Programmi Indikattivi Plurijennali u kwalunkwe reviżjoni jew estensjoni tagħhom ser jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 22(2). Għandhom jiġu stabbiliti, fejn huwa xieraq, b'konsultazzjoni mal-pajjiżi jew reġjuni msieħba konċernati.

8. L-ammonti finanzjarji tal-Programmi Indikattivi Pluriennali jistgħu jiżdiedu jew jitnaqqsu bħala riżultat ta' reviżjonijiet, b'kunsiderazzjoni għall-bidliet fis-sitwazzjoni ta' pajjiż, fit-twettiq u fil-ħtiġijiet, skond il-proċedura msemmija fil-paragrafu 7.

Artikolu 8

Programmi Annwali ta' Azzjoni

1. Il-Programmi Annwali ta' Azzjoni għandhom jistipulaw miżuri li għandhom jiġu adottati fuq il-bażi tad-Dokumenti ta' Strateġija li jinvolvu għadd ta' pajjiżi u Tematiċi u tal-Programmi Indikattivi Plurijennali msemmija fl-Artikolu 7.

2. Il-Programmi Annwali ta' Azzjoni għandhom jispeċifikaw l-għanijiet li jridu jintlaħqu, l-oqsma ta' intervent, ir-riżultati mistennija, il-proċeduri ta' mmaniġġjar u l-ammont totali ta' ffinanzjar ippjanat. Huma għandhom jinkludu deskrizzjoni fil-qosor ta' l-attivitajiet li se jiġu ffinanzjati, indikazzjoni ta' l-ammonti allokati għal kull attività u skeda ta' żmien indikattiva ta' implimentazzjoni. Fejn hemm bżonn, għandhom jinkludu r-riżultati ta' kwalunkwe tagħlima miksuba minn għajnuna li ngħatat qabel. L-għanijiet ser ikunu jistgħu jitkejlu.

3. Il-Programmi Annwali ta' Azzjoni u kwalunkwe reviżjoni jew estensjoni tagħhom għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 22(2).

Artikolu 9

Miżuri Speċjali

1. Minkejja l-Artikoli 7 u 8, f'każ ta' ħtiġijiet jew ċirkustanzi mhux imbassra, il-Kummissjoni tista' tadotta Miżuri Speċjali li mhumiex provduti fid-Dokumenti ta' Strateġija li jinvolvu għadd ta' pajjiżi u Tematiċi u fil-Programmi Indikattivi Plurijennali msemmija fl-Artikolu 7 jew fil-Programmi Annwali ta' Azzjoni msemmija fl-Artikolu 8.

2. Il-Miżuri Speċjali għandhom jispeċifikaw l-għanjiet li jridu jintlaħqu, l-oqsma ta' attività, ir-riżultati mistennija, il-proċeduri ta' mmaniġġjar u l-ammont totali ta' ffinanzjar ippjanat. Għandu jkun fihom deskrizzjoni ta' l-operazzjonijiet li għandhom jiġu ffinanzjati, indikazzjoni ta' l-ammonti allokati għal kull operazzjoni u skeda ta' żmien indikattiva għall-implimentazzjoni.

3. Miżuri speċjali li jiswew iktar minn 5 000 000 EUR għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 22(2).

4. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Kumitat stabbilit skond l-Artikolu 22(1) fi żmien xahar minn meta jkunu adottati Miżuri Speċjali li jiswew sa 5 000 000 EUR.

TITLU III

BENEFIĊJARJI U FOROM TA' FINANZJAMENT

Artikolu 10

Eliġibbiltà

1. Dawn li ġejjin ser ikunu eliġibbli għal finanzjament taħt dan ir-Regolament għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni tal-Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali u tal-Programmi Interim ta' Reazzjoni

msemmija fl-Artikolu 6, il-Programmi ta' Azzjoni Annwali msemmija fl-Artikolu 8 u l-Miżuri Speċjali msemmija fl-Artikolu 9:

(a) il-pajjiżi u r-reġjuni msieħba, u l-istituzzjonijiet tagħhom;

(b) il-korpi deċentralizzati fil-pajjiżi msieħba bħal reġjuni, dipartimenti, provinċji u muniċipalitajiet;

(ċ) il-korpi konġunti stabbiliti mill-pajjiżi u reġjuni imsieħba u l-Komunità;

(d) l-għaqdiet internazzjonali, li jinkludu l-għaqdiet reġjonali, korpi, dipartimenti u missjonijiet tan-NU, istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u l-banek ta' l-iżvilupp u istituzzjonijiet ta' ġuriżdizzjoni internazzjonali, sal-punt li dawn jikkontribwixxu għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament;

(e) Agenziji Ewropej;

(f) l-entitajiet u l-korpi ta' l-Istati Membri, pajjiżi u r-reġjuni msieħba u ta' kwalunkwe pajjiż terz ieħor li ġejjin, sa fejn dawn jikkontribwixxu għall-għanijiet ta' dan ir-Regolament:

(i) korpi pubbliċi u parastatali, awtoritajiet jew amministrazzjonijiet lokali u l-konsorzji tagħhom;

(ii) kumpanniji, impriżi u organizzazzjonijiet u negozji privati oħra;

(iii) istituzzjonijiet finanzjarji li jagħtu, jippromwovu u jiffinanzjaw investimenti privati fil-pajjiżi u reġjunijiet imsieħba;

(iv) partijiet li m'għandhomx konnessjoni ma' l-istati kif imsemmija fil-paragrafu 2;

(v) persuni fiżiċi.

2. Il-partijiet li m'għandhomx konnessjoni ma' l-istati li huma eliġibbli għall-appoġġ finanzjarju taħt dan ir-Regolament għandhom jinkludu: organizzazzjonijiet mhux governattivi, organizzazzjonijiet li jirrapreżentaw popolazzjonijiet awtoktoni, organizzazzjonijiet lokali taċ-ċittadini u tan-negozjanti, koperattivi, trade unions, organizzazzjonijiet li jirrappreżentaw interessi ekonomiċi u soċjali, organizzazzjonijiet lokali (li jinkludu networks) involuti fil-koperazzjoni u l-integrazzjoni reġjonali deċentralizzati, organizzazzjonijiet tal-konsumaturi, organizzazzjonijiet tan-nisa u taż-żgħażagħ, organizzazzjonijiet tat-tagħlim, kulturali, ta' riċerka u xjentifiċi, l-universitajiet, il-knejjes u għaqdiet jew komunitajiet reliġjużi, il-medja, u kwalunkwe għaqda mhux governattiva u fondazzjonijiet privati u pubbliċi li jistgħu jagħtu l-kontribuzzjoni tagħhom għall-iżvilupp jew għaddimensjoni esterna tal-politika interna.

3. Korpi jew atturi oħra mhux elenkati f'paragrafi 1 u 2 jistgħu jiġu ffinanzjati meta dan ikun meħtieġ sabiex jintlaħqu l-objettivi ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 11

Tipi ta' miżuri

1. Il-finanzjament Komunitarju jista' jieħu dawn il-forom li ġejjin:

(a) proġetti u programmi;

(b) appoġġ għall-baġit settorjali jew ġenerali, meta l-arranġamenti għall-immaniġġar ta' fondi pubbliċi tal-pajjiż imsieħeb huma trasparenti, affidabbli u effettivi biżżejjed, u meta l-politika settorjali jew makro-ekonomika hija definita tajjeb, stabbilita mill-pajjiż imsieħeb u approvata minn dawk li jappoġġjaw prinċipalment il-fondi u inklużi meta jgħodd l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali, ġew imdaħħla. B'mod ġenerali appoġġ baġitarju jista' jkun wieħed mill-bosta strumenti. Dan ser jiġi allokat b'għanijiet preċiżi u 'benchmarks' relatati. Ħruġ tal-flus għal appoġġ baġitarju għandu jsir bil-kundizzjoni ta' progress sodisfaċenti lejn il-ksieb ta' l-għanijiet f'termini ta' impatt u riżultati;

(ċ) f'każijiet eċċezzjonali, programmi settorjali u ta' appoġġ għall-importazzjonijiet ġenerali, li jistgħu jieħdu l-forma

(i) ta' programmi settorjali għall-importazzjoni mhux fi flus,

(ii) ta' programmi settorjali għall-importazzjoni li jipprovdu valuta barranija sabiex jiġu finanzjati importazzjonijiet għas-settur in kwistjoni, jew

(iii) programmi ġenerali ta' importazzjoni li jipprovdu valuta barranija sabiex jiġu finanzjati importazzjonijiet ġenerali li jkopru skala kbira ta' prodotti;

(d) fondi mqiegħda għad-dispożizzjoni ta' intermedjarji finanzjarji skond l-Artikolu 20, bl-iskop li jingħata self (per eżempju bħala appoġġ għall-investiment u għall-iżvilupp tas-settur privat), kapital tar-riskju (fil-forma ta' self subordinat jew kondizzjonali) jew holdings ta' minoranza temporanji fin-negozju tal-kapital sal-punt li r-riskju finanzjarju tal-Komunità hu limitat għal dawn il-fondi;

(e) għotjiet għall-iffinanzjar ta' miżuri;

(f) għotjiet li jkopru l-ispejjeż tal-ħidma;

(g) finanzjament għall-programmi ta' gemellaġġ bejn istituzzjonijiet pubbliċi, korpi pubbliċi nazzjonali jew entitajiet ta' dritt privat li għandhom missjoni ta' servizz pubbliku ta' Stat Membru u dawk ta' pajjiż jew reġjun imsieħeb;

(h) kontribuzzjonijiet għal fondi internazzjonali, b'mod partikolari dawk amministrati minn organizzazzjonijiet internazzjonali jew reġjonali;

(i) kontribuzzjonijiet għal fondi nazzjonali stabbiliti minn pajjiżi jew reġjuni msieħba sabiex jattiraw finanzjament konġunt minn numru ta' donaturi, jew kontribuzzjonijiet għal fondi stabbiliti minn donatur wieħed jew aktar għall-finijiet ta' l-implimentazzjoni konġunta ta' l-operazzjonijiet;

(j) ir-riżorsi umani u materjali meħtieġa għal amministrazzjoni u sorveljanza effettiva ta' proġetti u programmi mill-pajjiżi u r-reġjuni msieħba;

2. Finanzjament Komunitarju m'għandux bħala prinċipju jintuża biex jitħalsu taxxi, dazji jew spejjes fil-pajjiżi benefiċjarji.

3. L-attivitajiet koperti bir-Regolament (KE) Nru 1257/96 u eliġibbli għall-fondi taħtu ma jistgħux jingħataw fondi taħt dan ir-Regolament.

Artikolu 12

Miżuri ta' appoġġ

1. Il-finanzjament Komunitarju jista' jkopri l-ispejjeż relatati ma' attivitajiet ta' preparazzjoni, segwitu, monitoraġġ, verifika u evalwazzjoni, direttament meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament u għall-ksieb ta' l-għanijiet tiegħu. Il-finanzjament Komunitarju għandu jkopri wkoll l-ispejjeż għal persunal amministrattiv ta' appoġġ impjegati fid-Delegazzjonijiet tal-Kummissjoni biex jamministraw proġetti ffinanzjati taħt dan ir-Regolament.

2. Appoġġ jista' jkun iffinanzjat barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' Programmi Indikattivi Pluriennali. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri ta' appoġġ bħal dawn skond l-Artikolu 9.

Artikolu 13

Finanzjament konġunt

1. Il-miżuri finanzjati taħt dan ir-Regolament huma eliġibbli għall-finanzjament konġunt, minn dawn li ġejjin, fost l-oħrajn:

(a) l-Istati Membri u b'mod partikolari l-aġenziji pubbliċi u parastatali tagħhom;

(b) pajjiżi donaturi oħra u b'mod partikolari l-aġenziji pubbliċi u parastatali tagħhom;

(c) l-organizzazzjonijiet internazzjonali u reġjonali, u b'mod partikolari l-istituzzjonijiet finanzjarji internazzjonali u reġjonali;

(d) il-kumpanniji, impriżi, organizzazzjonijiet u negozji privati oħra, u partijiet li m'għandhomx konnessjoni ma' l-istat imsemmija fl-Artikolu 10(2);

(e) il-pajjiżi jew reġjuni msieħba li jirċievu l-fondi, u korpi eliġibbli oħra għal għoti ta' fondi kif imsemmi fl-Artikolu 10.

2. Fil-każ ta' finanzjament konġunt parallel, il-proġett jew programm huwa maqsum f'diversi sub-proġetti identifikabbli b'mod ċar, li kull wieħed huwa finanzjat minn sħab differenti li jipprovdu finanzjament konġunt b'tali mod li d-destinazzjoni tal-finanzjament jibqa' dejjem identifikabbli. Fil-każ ta' finanzjament konġunt, l-ispiża totali tal-proġett jew programm tinqasam bejn l-imsieħba li jipprovdu l-finanzjament konġunt u r-riżorsi jitqiegħdu fil-komun, sabiex ma jibqax possibbli li jiġi identifikat is-sors tal-finanzjament ta' attività speċifika fil-qafas tal-proġett jew programm.

3. Fil-każ ta' finanzjament konġunt, il-Kummissjoni tista' tirċievi u tamministra fondi f'isem korpi imsemmija fil-punti (a), (b) u (c) tal-paragrafu 1 ghall-iskop ta' l-implimentazzjoni ta' miżuri konġunti. F'dan il-każ, il-Kummissjoni ghandha timplimenta l-miżuri konġunti b'mod ċentrali, kemm direttament jew indirettament, billi tiddelega lil aġenziji jew korpi Komunitarji stabbiliti mill-Komunita'. Dawn il-fondi jitqiesu bħala dħul assenjat skond l-Artikolu 18 tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli ghall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej ([1]).

Artikolu 14

Proċeduri ta' ġestjoni

1. Il-miżuri finanzjati fi ħdan dan ir-Regolament għandhom jiġu mmaniġġjati, immonitorjati, evalwati u rrappurtati skond ir-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002.

2. Il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi biex tiddelega ħidmiet ta' awtorità pubblika, u b'mod partikulari ħidmiet ta' implimentazzjoni tal-baġit, lill-korpi msemmija fil-punt (c) ta' l-Artikolu 54 (2) tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 jekk huma ta' livell internazzjonali rikonoxxut, jikkonformaw ma' sistemi rikonoxxuti b'mod internazzjonali ta' mmaniġġjar u ta' kontroll, u huma kkontrollati minn awtorità pubblika.

3. F'każ ta' amministrazzjoni mhux ċentralizzata, il-Kummissjoni tista' tiddeċiedi li tuża l-proċeduri ta' akkwist pubbliku jew ta' għotjiet tal-pajjiż jew reġjun li jibbenefika mill-fondi.

Artikolu 15

Impenn baġitarju

1. L-impenn baġitarju għandu jsir fuq il-bażi ta' deċiżjonijiet meħuda mill-Kummissjoni skond l-Artikoli 6, 8, 9 u 12.

2. Il-forom legali tal-finanzjament Komunitarju għandhom jinkludu (fost oħrajn):

— ftehim tal-finanzjament;

— ftehim ta' l-għotjiet;

— kuntratti ta' akkwist pubbliku;

— kuntratt ta' l-impjieg.

([1]) ĠU L 248, 16.9.2002, p. 1.

Artikolu 16

Ħarsien ta' l-interessi finanzjari Komunitarji

1. Kull ftehim li jirriżulta minn dan ir-Regolament għandu jkun fih dispożizzjonijiet li jiżguraw il-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji Komunitarji, b'mod partikolari rigward frodi, korruzzjoni u kwalunkwe irregolarita' oħra skond ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995 dwar il-ħarsien ta' l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej ([1]), ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post imwettqa mill-Kummissjoni sabiex jintħarsu l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej mill-frodi u rregolaritajiet oħra ([2]) u r-Regolament (KE) Nru 1073/1999 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Mejju 1999 dwar investigazzjonijiet imwettqa mill-Uffiċċju Ewropew kontra l-Frodi (OLAF) ([3]).

2. Il-Ftehim imsemmija f'paragrafu 1 għandhom jagħtu espressament id-dritt lill-Kummissjoni u lill-Qorti ta' l-Awdituri li jkollhom is-setgħa tal-verifika, fuq bażi ta' dokumenti u fuq il-post, fuq il-kuntratturi u sotto-kuntratturi kollha li jkunu rċievew fondi mill-Komunità. Huma għandhom ukoll jawtorizzaw espressament lill-Kummissjoni biex twettaq kontrolli u spezzjonijiet fuq il-post, kif provdut fir-Regolament (Euratom, KE) Nru 2185/96.

3. Il-kuntratti kollha ġejjin mill-implimentazzjoni ta' l-assistenza għandhom jassiguraw id-drittijiet tal-Kummissjoni u tal-Qorti ta' l-Awdituri, kif previst fil-paragrafu 2 waqt u wara l-implimentazzjoni tal-kuntratti.

Artikolu 17

Parteċipazzjoni u regoli dwar l-oriġini

1. Il-parteċipazzjoni fl-għotja ta' l-akkwist pubbliku jew tal-kuntratti ta' għotjiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament ghandha tkun miftuħa għall-persuni fiżiċi u legali kollha mill-Istati Membri.

2. Il-parteċipazzjoni fl-għotja ta' l-akkwist pubbliku jew tal-kuntratti ta' għotjiet iffinanzjati taħt dan ir-Regolament ghandha tkun miftuħa wkoll għall-persuni fiżiċi u legali kollha minn:

— kull pajjiż li huwa benefiċjarju ta' l-Istrument għall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni ([4])

— kull Stat taż-Żona Ekonomika Ewropea li mhux Stat Membru ta' l-UE, u

— kull pajjiż jew territorju terz ieħor fejn twaqqaf aċċess reċiproku għall-assistenza esterna.

3. Fil-każ ta' miżuri meħuda f'kull pajjiż terz meqjus bħala Pajjiż mill-Inqas Żviluppat skond il-kriterji stabbiliti mill-OECD, il-parteċipazzjoni fl-għotja ta' akkwist pubbliku jew ta' kuntratti ta' għotjiet ghandha tkun miftuħa fuq bażi globali.

4. Fil-każ ta' Miżuri ta' Assistenza Eċċezzjonali u Programmi Interim ta' Reazzjoni msemmija fl-Artikolu 6, il-parteċipazzjoni fl-ghotja ta' akkwist pubbliku jew kuntratti ta' ghotjiet ser tkun miftuha fuq bażi globali.

5. Fil-każ ta' miżuri adottati bil-ħsieb tal-kisba ta' l-ghanijiet imsemmija fl-Artikolu 4, il-parteċipazzjoni fil-ghotja ta' l-akkwist pubbliku jew kuntratti ta' ghotjiet ghandha tkun miftuha, u r-regoli dwar l-oriġini ghandhom jiġu estiżi ghal kwalunkwe persuna fiżika u legali ta' pajjiż li qiegħed jiżviluppa jew pajjiż li qiegħed fi stat ta' transizzjoni kif definit mill-OECD, u ta' persuni fiċiżi jew ġuridiċi ta' kwalunkwe pajjiż ieħor eliġibbli taħt l-istrateġija relevanti.

6. Il-parteċipazzjoni fl-ghotja ta' akkwist pubbliku jew kuntratti ta' ghotjiet iffinanzjati taht dan ir-Regolament ghandhom ikunu miftuha ghal organizzazzjonijiet internazzjonali.

7. L-esperti proposti fil-kuntest ta' proċeduri ghall-ghotja tal-kuntratti m'ghandhomx bżonn ikunu konformi mar-regoli ta' nazzjonalità stabbiliti f'dan l-Artikolu.

8. Il-provvisti u l-materjali kollha mixtrija taht kuntratti ffinanzjati taht dan ir-Regolament ghandhom joriginaw mill-Komunità jew pajjiż eliġibbli skond il-paragrafi 2 sa 5.

9. Il-parteċipazzjoni minn persuni fiżiċi u legali minn pajjiżi jew territorji terzi b'konnessjonijiet ekonomiċi, ta' negozju jew ġeografiċi tradizzjonali mal-pajjiż imsieħeb tista' tiġi awtorizzata f'każijiet individwali. Barra minn hekk il-Kummissjoni tista', f'każijiet sostanzjati kif inhu xieraq tawtorizza l-parteċipazzjoni minn persuni fiżiċi u legali minn pajjiżi oħrajn, jew l-użu ta' provvisti u materjali ta' oriġini differenti.

Artikolu 18

Finanzjamenti minn qabel

L-imgħax ġenerat minn ħlasijiet ta' finanzjament minn qabel magħmula lill-benefiċjarji jitnaqqas mill-pagament finali.

Artikolu 19

Ghotjiet

Skond l-Artikolu 114 tar-Regolament (KE, Euratom) Nru 1605/2002 persuni fiżiċi jistgħu jirċievu ghotjiet.

Artikolu 20

Fondi mqiegħda ghad-dispożizzjoni tal-Bank Ewropew ta' l-Investiment jew ta' intermedjarji finanzjarji oħrajn

Il-fondi msemmija fil-punt (d) ta' l-Artikolu 11(1) ghandhom jiġu mmaniġġjati minn intermedjarji finanzjarji, mill-Bank Ewropew ghall-Investiment (EIB) jew minn kull bank jew organizzazzjoni oħra li kapaċi jimmaniġġjawhom. Il-Kummissjoni ghandha tadotta dispożizzjonijiet ta' implimentazzjoni ghal dan l-Artikolu, skond kull każ individwali biex tkopri l-iskambju tar-riskju, ir-rinumerazzjoni ta' l-intermedjarju inkarigat bil-ħidma

([1]) ĠU L 312, 23.12.1995, p. 1.
([2]) ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.
([3]) ĠU L 136, 31.5.1999, p. 1.
([4]) Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1085/2006 tas-17 ta' Lulju 2006 li jistabbilixxi Strument ghall-Assistenza ta' Qabel l-Adeżjoni (IPA) (ĠU L 210, 31.7.2006, p. 82).

ta' l-implimentazzjoni, l-użu u l-irkupru ta' l-imgħax fuq il-fond u l-ġħeluq ta' l-operazzjoni.

Artikolu 21

Evalwazzjoni

Il-Kummissjoni għandha tevalwa b'mod regolari r-riżultati u l-effiċjenza ta' politika u programmi u l-effettività ta' programmar biex tiġi aċċertata jekk l-għanjiet ġewx milħuqa u tippermettilha tifformula rakkomandazzjonijiet biex jitjiebu l-operazzjonijiet futuri. Il-Kummissjoni għandha tibgħat rapporti ta' evalwazzjoni sinifikattivi għal diskussjoni lill-Kumitat stabbilit skond
l-Artikolu 22(1). Dawn ir-riżultati għandhom jgħinu t-tfassil ta' programmi u l-allokazzjoni ta' riżorsi.

TITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 22

Proċedura fil-Kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi megħjuna minn Kumitat.

2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 4 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Iż-żmien previst fl-Artikolu 4(3) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE ghandu jkun 30 jum.

3. Il-Kumitat għandu jadotta r-regoli ta' proċedura tiegħu.

4. Osservatur mill-BEI għandu jieħu sehem fil-proċeduri tal-Kumitat dwar kwistjonijiet li jikkonċernaw l-BEI.

Artikolu 23

Rapport

Il-Kummissjoni għandha teżamina l-progress miksub fl-implimentazzjoni tal-miżuri mwettqa skond dan ir-Regolament u għandha tippreżenta rapport annwali dwar l-implimentazzjoni ta' l-assistenza lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill. Dan ir-rapport għandu jkun indirizzat ukoll lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Reġjuni. Ir-rapport għandu jinkludi informazzjoni relatata mas-sena ta' qabel mal-miżuri ffinanzjati u ma' l-informazzjoni tar-riżultati dwar l-eżerċizzji ta' monitoraġġ u ta' evalwazzjoni, u ma' l-implimentazzjoni ta' l-impenji u l-pagamenti tal-baġit, imqassmin skond il-pajjiż, skond ir-reġjun u skond is-settur ta' koperazzjoni.

Artikolu 24

Pakkett finanzjarju

Il-pakkett finanzjarju għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għall-perjodu 2007-2013 huwa ta' EUR 2 062 000 000. L-approprjazzjonijiet annwali se jiġu awtorizzati mill-awtorità tal-baġit fil-limiti tal-qafas finanzjarju.

Fil-perjodu 2007-2013:

(a) mhux aktar minn 7 punti perċentwali tal-pakkett finanzjarju se jiġu allokati għal miżuri stabbiliti fil-punt 1) ta' l-Artikolu 4;

(b) mhux aktar minn 15-il punt perċentwali tal-pakkett finanzjarju se jiġu allokati għal miżuri stabbiliti fil-punt 2) ta' l-Artikolu 4;

(ċ) mhux aktar minn 5 punti perċentwali tal-pakkett finanzjarju ser jiġu allokati għal miżuri stabbiliti fil-punt 3) ta' l-Artikolu 4.

Artikolu 25

Reviżjoni

Il-Kummissjoni għandha tippreżenta lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill sal-31 ta' Diċembru 2010, rapport ta' evalwazzjoni ta' l-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament tul l-ewwel tliet snin, flimkien ma' proposta li tintroduċi l-modifiki għar-Regolament fejn ikun xieraq.

Artikolu 26

Tħassir

1. Mill-1 ta' Jannar 2007 dawn ir-Regolamenti li ġejjin huma mħassra:

— Ir-Regolament (KE) Nru 2130/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' Ottubru 2001 dwar operazzjonijiet ta' għajnuna għal persuni li kellhom jitilqu minn djarhom fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw fl-Asja u l-Amerika Latina ([1]);

— Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1725/2001 tat-23 ta' Lulju 2001 dwar azzjoni kontra mini splussivi fil-pajjiżi terzi għajr fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ([2]);

— Ir-Regolament (KE) Nru 1724/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2001 dwar azzjoni kontra mini splussivi fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw ([3]);

— Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 381/2001 tas-26 ta' Frar 2001 li joħloq mekkaniżmu għal reazzjoni mgħaġġla ([4]);

— Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1080/2000 tat-22 ta' Mejju 2000 dwar appoġġ għall-Missjoni Interim tan-Nazzjonijiet Uniti fil-Kosovo (UNMIK) u l-Uffiċċju tar-Rappreżentant Ġholi fil-Bożnja u l-Ħerżegovina (OHR) ([5]), bl-eċċezzjoni ta' l-Artikolu 1a ta' dan ir-Regolament.

— Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2046/97 tat-13 ta' Ottubru 1997 dwar il-kooperazzjoni bejn it-tramuntana u n-nofsinhar fil-kampanja kontra d-drogi u d-dipendenza fuq id-drogi ([6]);

([1]) ĠU L 287, 31.10.2001, p. 3.
([2]) ĠU L 234, 1.9.2001, p. 6.
([3]) ĠU L 234, 1.9.2001, p. 1.
([4]) ĠU L 57, 27.2.2001, p. 5.
([5]) ĠU L 122, 24.5.2000, p. 27.
([6]) ĠU L 287, 21.10.1997, p. 1.

— Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2258/96 tat-22 ta' Novembru 1996 dwar operazzjonijiet ta' riabilitazzjoni u rikostruzzjoni fil-pajjiżi li qed jiżviluppaw [1];

2. Ir-Regolamenti mħassra għandhom ikomplu japplikaw għal atti u impenji legali li jimplimentaw is-snin tal-baġit qabel l-2007.

Artikolu 27

Dħul fis-seħħ

Dan ir-Regolament għandu jidħol fis-seħħ fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu fil-Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

Dan għandu japplika mill-1 ta' Jannar 2007 sal-31 ta' Diċembru 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Strasburgu, nhar il-15 ta' Novembru 2006.

Għall-Parlament Ewropew	*Għall-Kunsill*
Il-President	*Il-President*
J. BORRELL FONTELLES	P. LEHTOMÄKI

[1] ĠU L 306, 28.11.1996, p. 1.